



ユアーズ



横浜ラポール聴覚障害者情報提供施設だより

# 横浜ウエーブ

第198号

普及・啓発事業

## 行政相談員研修へ講師派遣しました

7月25(月)、行政相談員研修へ講師としてお招きいただきました。まず、「聴覚障害者を取り巻く環境」について、講演を行いました。

ろう学校などで手話がどのように扱われてきたか、ろう運動を通して聴覚障害者に不利な法律が改正されてきたことなどを主に話し、聴覚障害者情報提供施設設立の背景を説明しました。



また、聴覚障害者が使える社会資源と通訳者派遣事業や相談事業についてなど、説明を行いました。

講演後、ろう学校で手話が禁じられてきたことや今もまだ聴覚障害者にとって不利な環境があることに驚いたとの声をいただきました。行政相談員として何か行動を起こしたいとの心強い声もいただき、大変嬉しく思いました。

普及・啓発事業での講師派遣は、ご希望のテーマに合わせて講演を行っています。興味がありましたら、ぜひお問い合わせください。

《行政相談員とは、総務省から委嘱(いしょく)された相談員です。行政に関する苦情や相談を受けて、相談者への助言と関係行政機関に対する通知などを行っています。》

## 『聴覚障害者のための手話通訳付き健康講座』開催します

今年度も健康学習会を開催します！

健康学習会は全3回、それぞれ違うテーマでの勉強会と、家でもできる軽運動を行います。

□9月16日(金)13:30~15:00

第1回テーマ『筋肉と体脂肪』のお話・軽い運動 (申し込みは締め切りしました。)

□11月18日(金)13:30~15:00

第2回テーマ『筋力低下を防ごう』のお話・軽い運動

□令和5年1月20日(金)13:30~15:00

第3回テーマ『骨を強くしよう』のお話・軽い運動

チラシは聴覚障害者情報提供施設の受付に置いてあります。どうぞご覧ください。

横浜ラポール聴覚障害者情報提供施設だより 《横浜ウエーブ》 令和4年8月31日発行

令和4年度 聴覚障害者のための  
**手話通訳付き健康学習会**  
第1回『筋肉と体脂肪』のお話・軽い運動  
軽い運動で筋肉量をのぞき 健康な毎日を送りましょう！

□日 時：9月16日(金) 午後1時30分~午後3時  
□参加費：無料 (運動しやすい服装で参加ください)  
□対象者：横浜市在住の聴覚障害者  
□定 員：15人 (この枠を超えたお申し込みはできません)  
□場 所：ラポール上大岡 (〒226-0001 横浜市上大岡6-1-1 聴覚障害者情報提供施設)

申込締切 **8/31(水)**

**定員を超えましたので、  
第1回健康学習会の  
申込を締め切りしました。**

横浜ラポール聴覚障害者情報提供施設

令和4年度 聴覚障害者のための  
**手話通訳付き健康学習会**  
第2回『骨を強くしよう』のお話・軽い運動  
骨を強くして健康な毎日を送りましょう！

□日 時：11月18日(金) 午後1時30分~午後3時  
□参加費：無料 (運動しやすい服装で参加ください)  
□対象者：横浜市在住の聴覚障害者  
□定 員：15人 (この枠を超えたお申し込みはできません)  
□場 所：ラポール上大岡 (〒226-0001 横浜市上大岡6-1-1 聴覚障害者情報提供施設)

申込締切 **11/15(水)**

令和4年度 聴覚障害者のための  
**手話通訳付き健康学習会**  
第3回『筋力低下を防ごう』のお話・軽い運動  
筋力低下を防ぎ健康な毎日を送りましょう！

□日 時：令和5年1月20日(金) 午後1時30分~午後3時  
□参加費：無料 (運動しやすい服装で参加ください)  
□対象者：横浜市在住の聴覚障害者  
□定 員：15人 (この枠を超えたお申し込みはできません)  
□場 所：ラポール上大岡 (〒226-0001 横浜市上大岡6-1-1 聴覚障害者情報提供施設)

申込締切 **1/15(水)**

## 研修事業

# 意思疎通支援担当者研修に参加しました

7月26日(火)～27日(水)の2日間、全国聴覚障害者情報提供施設協議会主催の標記研修がオンラインで開催され、当情報提供施設より職員2人が参加しました。ラポールを拠点として、Zoom操作の協力も行いました。全国44カ所の情報提供施設から約80人の職員が参加し、派遣事業について実践報告やグループ討議、先日成立した障害者情報アクセシビリティ・コミュニケーション施策推進法について全日本ろうあ連盟中西氏の講義や、コロナ禍でのオンライン手話通訳、遠隔要約筆記等の取り組みの報告があり、様々な課題について各情提の意見を聞くことができました。今後とも他の情提の動向に目を向けながら、事業を進めて参りたいと思います。

## 第2回横浜市手話通訳者全体研修を行いました

8月6日(土)、国立障害者リハビリテーションセンター学院主任教官 市田泰弘氏を講師にお迎えしオンラインで研修を実施しました。テーマは「通訳翻訳理論と対照言語学—翻訳ストラテジーについて考える—」、109人が参加しました。今回は読みとり通訳における日本手話と音声日本語の言語学的な違いを踏まえたうえでのストラテジー(方略)について、手話動画を使いながら説明してくださいました。その中で、「安易な直訳」は通訳者としての「責任放棄」であると知るべき、利用者の尊厳を守るためには、2つの言語の違いを客観的に説明できる知識を持ち、目標言語(日本語)らしさのある通訳を目指していきましょう、とお話がありました。多くの参加者から、利用者の尊厳を守ることを日々の通訳活動の中で肝に銘じたいとの声があがりました。今後も、言語通訳者としての気づきにつながる研修を実施していきたいと思ひます。

## 課題別研修「障害者相談事業と通訳者の連携」を実施しました

6月18日(土)、ラポールシアターにて今年度1回目の課題別研修を実施しました。久しぶりの参集での研修で、63人の出席がありました。

今回、標記テーマで相談員4人から話をしました。途中、2人の通訳者の方にも登壇いただきご本人の経験・意見を話していただきました。今回の研修は、事例をいくつか提示し、相談員の役割や通訳者から相談員へのつなぎ方などを具体的に説明しました。「相談業務を把握することができ、相談員と通訳者の役割や連携について学ぶことができた」と多くの方から感想をいただきました。引き続き、派遣事業と相談事業、通訳者の皆さまと連携しながら運営をしていきます。



## 区役所遠隔手話通訳研修会を実施しました



7月18日(月・祝)に、情提内で各区役所との遠隔手話通訳を担当している非常勤職員を対象に研修会を行いました。令和3年度の対応状況を振り返り、対応が難しかったケースなど課題の共有と、具体的な解決策について意見交換を行いました。遠隔通訳ならではの難しさを通訳者一人が抱え込むのではなく、同じ立場の通訳者同士で話し合えたことは大変有意義でした。今後も定期的に研修を重ね、よりよいサービスにつながるように研鑽したいと思ひます。

## 相談事業

# 聴覚障害者の精神保健福祉を考える

## 研修会 2022 参加・報告しました

8月6日(土)、7日(日)の2日間、聴覚障害者情報文化センター主催の標記研修会が、「聴覚障害者の人権を守る精神科医療 ～受診から入院―退院―地域移行まで～」のテーマでオンラインで開催され、全国から福祉・医療・教育関係者・意思疎通支援者などの専門職が参加し、当施設から4人が参加しました。

1日目の教育講演会は精神科の受診援助・退院支援、相談支援機関の行う地域移行支援等を学びました。研修のテーマである、「受診援助とは最大の意味決定支援である」との話は大変心に残りました。

2日目の実践報告では、受診援助や入院患者の権利擁護、退院・地域移行支援について報告が行われ、当施設から「聴覚障害者情報提供施設における精神保健医療の相談事例と課題―診療場面援助―」と題して、精神科の受診に繋がった事例について2例と、聴覚障害者情報提供施設にいる相談員の立場から見える課題について報告を行いました。他3人からの報告の後ディスカッションが行われました。本件集会は、今後の相談事業を行う上で有意義な研修会となりました。

## 普及・啓発事業

## 出前講座を行いました

8月4日(木)、南区の手話サークルかもめにて出前講座を行いました。「聴覚障害者について」を中心に、聴覚障害の仕組みや接し方、聴覚障害者当事者のインタビュー映像を交えて、1時間ほどお話ししました。

当日はかなりの大雨にも関わらず15人ぐらいご参加いただき、熱心に聞いてくださいました。小学1年生の難聴児も参加されていて、内容的には難しかったけれど、何か感じるものがあつたそうです。講師として、講演を通して色々考えるきっかけとなって頂ければ嬉しく思います。

手話サークルへの出前講座も行っていますので、興味がありましたらぜひ普及・啓発担当へご連絡ください。

## 映像制作事業

## 目で聴くテレビ放映されました！

8月9日(火)より目で聴くテレビにて『ご当地検定前編』を放映中です。五十嵐由美子氏と情提職員が出演し、横浜ラポールが制作しました。

難読地名や地下鉄のある駅の伝説についてクイズ形式で紹介しています。今回は横浜の有名どころではなく、あまり知られていない、隠れた見どころを取り上げました。楽しく見ていただける内容になっていますので、ぜひご覧ください。



### ～ 職員の異動がありました ～

#### 【新採用】

7月1日付 吉岡 杏奈 (よしおか あんな)(聴覚障害支援員 派遣事業担当)

連携事業

## 字幕付き音楽劇鑑賞会 開催しました 劇団湘南山猫オリジナル音楽劇「鹿踊りのはじまり」

7月24日(日)、ラポールシアターにて標記音楽劇を開催し、全150席が埋まる盛況となりました。今回も、字幕を必要とする方も楽しんでいただけるように、字幕サークル「まじっく」が字幕制作と投影を担当しました。終了後のアンケートでは、「字幕付きで鑑賞して内容がよく分かった」といった感想を多くいただきました。今後も、字幕付きイベントをウェブ等でお知らせします。

出た！データ！

### (7月末までの累計)

#### ■通訳者の派遣・紹介人数

#### ■聴覚障害者の相談

内容	手話通訳	要約筆記	合計	昨年同月	相談事業	実件数	対応数
医療・保健	1,796	25	1,818	2,226	医療	93	118
司法	15	8	23	23	職業	23	36
教育・保育	269	13	282	212	教育	0	0
労働・雇用	222	24	246	231	住宅	14	25
社会生活	352	17	369	666	生活	113	153
自己啓発	85	5	90	35	福祉	120	182
福祉推進	382	366	748	587	法律	8	25
相談員	670	1	671	0	聞こえ	26	26
他都市	13	0	13	15	合計	397	565
合計	3,804	459	4,263	3,995	昨年同月	292	543
昨年同月	3,616	379	3,995				

#### ■通訳者の現任研修

#### ■映像・字幕制作

手話	回数	9	参加人数	252	自主制作作品数	25
要約筆記	回数	16	参加人数	232		

情報の動き



- 7月
- |                               |                                    |                               |
|-------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 5 ITOP 防災関係機器実証実験             | 25 全聴情協意思疎通支援                      | 6 手話全体研修                      |
| 6 手話講師養成研修会(7/10)             | 専門委員会(オンライン)                       | 7 全スボ強化練習                     |
| 6 手話ブラッシュアップ研修<br>(前期 2/2)    | 25 行政相談員研修会講師対応                    | 8 区役所配置手話通訳<br>(後期 10/1~)募集開始 |
| 10 市身障者福祉のつどい                 | 26~27 全聴情協意思疎通支援<br>援担当者研修会(オンライン) | 8 全聴情協理事会(大阪府)                |
| 13 要約筆記現任研修                   | 27 通訳派遣事業運営委員会                     | 13 手話養成講座講師対応                 |
| 13 令和5年度予算所管課<br>ヒアリング        | 29 手話養成運営委員会(横聴協)                  | 15 浜の会茶話会                     |
| 13 手話講師養成研修会(9/10)            | 31 市聴覚障害者のつどい                      | 17 浜筆協ラポール見学対応                |
| 14 全聴情協意思疎通支援<br>専門委員会(オンライン) | 8月                                 | 18 出前講座(六浦地域ケアプラザ)            |
| 18 区役所遠隔手話通訳研修会               | 1 手話1年次研修                          | 23 手話登録試験委員会(横聴協)             |
| 20 手話講師養成研修会(10/10)           | 2 北里大学出張(聞こえ相談関係)                  | 24 手話養成講座講師対応                 |
| 24 字幕付き音楽劇                    | 4 出前講座(手話サークルかもめ)                  | 26 手話養成運営委員会                  |
| 24 手話養成講座講師                   | 6~7 聴障者の精神保健福祉を<br>考える研修会(オンライン)   | 27 手話課題別研修                    |

#### 横浜ラポール聴覚障害者情報提供施設だより「横浜ウェーブ」

発行日: 令和4年8月31日

発行者: (社福)横浜市リハビリテーション事業団 横浜ラポール聴覚障害者情報提供施設

〒222-0035 横浜市港北区鳥山町1752 TEL.045-475-2057 FAX.045-475-2059

ホームページ <http://www.yokohama-rf.jp/rapport/jyoutei/>